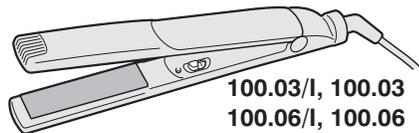
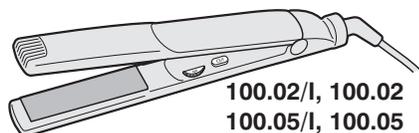
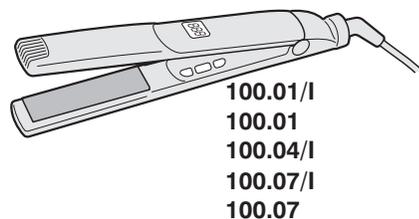
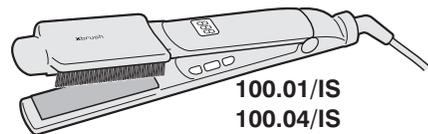


Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte
Certificado de garantía
Garantibevís
Garantibevís
Takuutodistus
Garantibevís
Certificat de garanție
Záruční list

Garancialevél
Karta Gwarancyjna
Garancijski list
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertifikası
כתב אחריות
Záručný list
Гарантийний талон
Гарантийный сертификат
شهادة الضمان
保修证书
ضمانتنامه

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razitko a podpis prodávce
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Sobczin muihūr ve imzasi
תוצר
Pečet i podpis dobavitelja
Razitko a podpis prodajca
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
经销商盖章
مهر و امضای فروشنده

SWISS'X
Type 100...

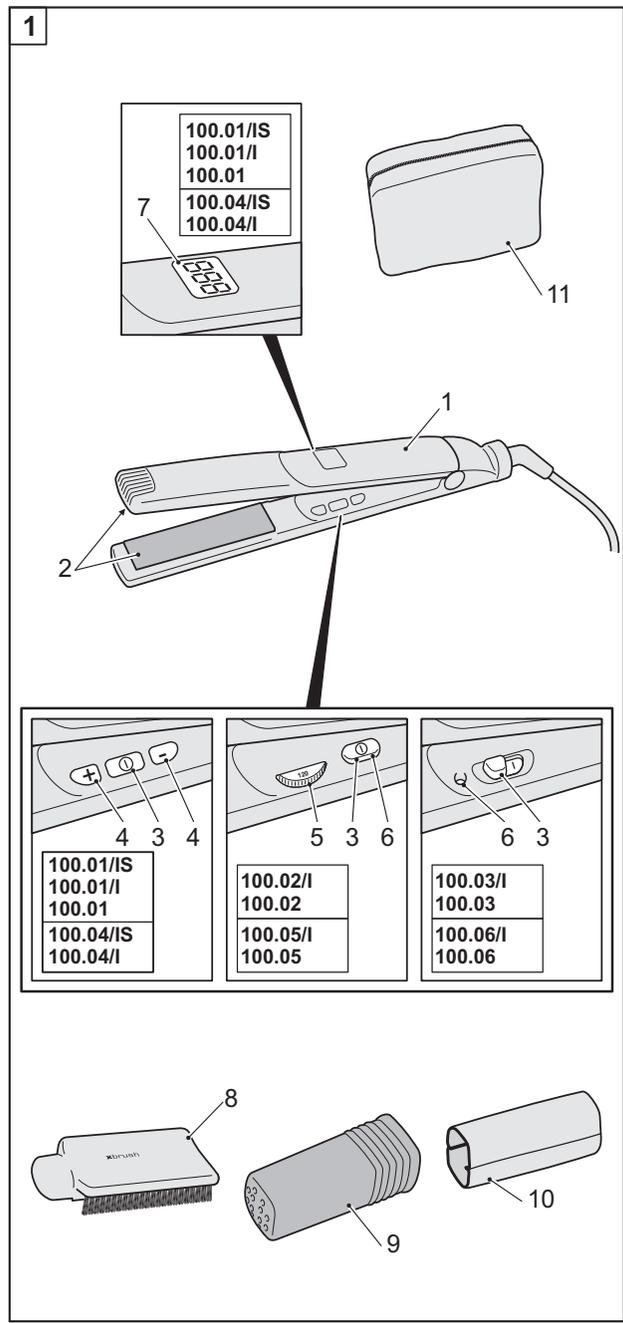


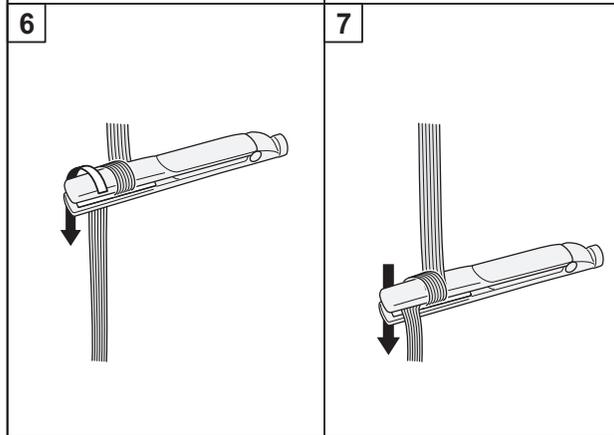
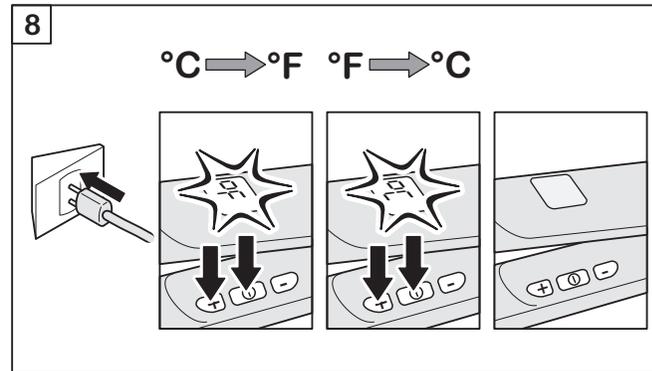
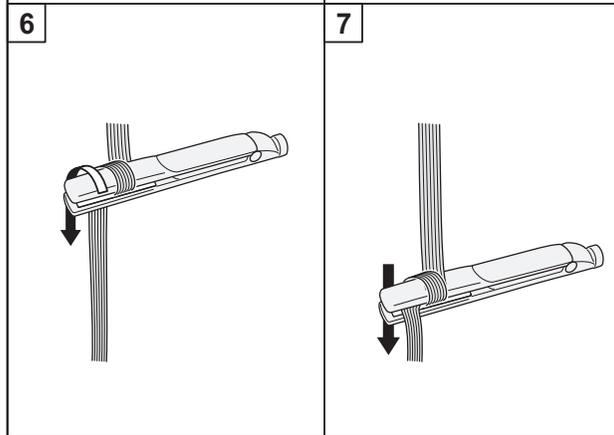
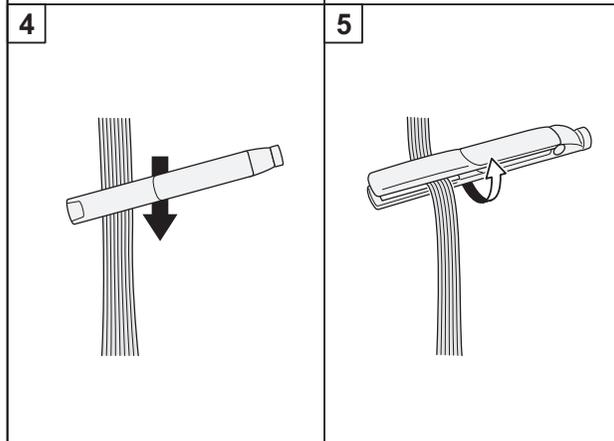
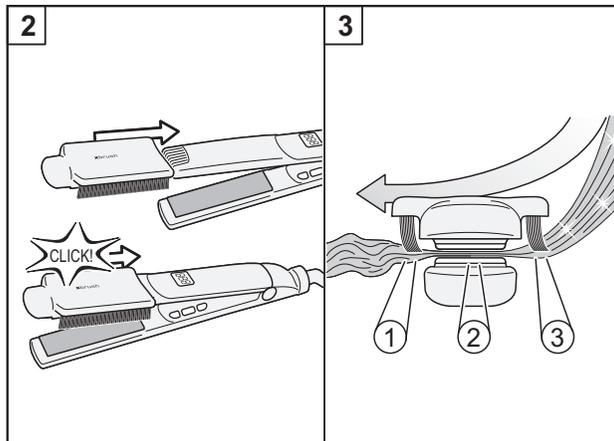
INSTRUCTIONS FOR USE

Made by Ligo Electric SA - 6853 Ligonetto - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland



(GB)	Hair Straightener Translation from original instructions	7
(D)	Haarglätter Übersetzung der Originalanweisungen	10
(F)	Lisseur Traductions à partir des instructions d'origine	13
(I)	Piastra stiracapelli Istruzioni originali	16
(E)	Plancha alisadora de cabello Traducción de las instrucciones originales	19
(NL)	Straightener Vertaling van de originele instructies	22
(PT)	Secador Tradução das instruções originais	25
(NO)	Rettetang Oversettelse av original bruksanvisning	28
(SV)	Plattång Översättningar från originalinstruktioner	31
(FI)	Hiuustensuoristin Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	34
(DK)	Hårglatningsplader Oversættelser fra oprindelige anvisninger	37
(HU)	Hajformázó vas Az eredeti utasítások fordítása	40
(CS)	Žehlička na vlasy Překlad originálních pokynů	43
(RO)	Placă de întins părul Traducerea instruciunilor originale	46
(PL)	Płyta do wygładzania włosów Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	49
(GR)	Πλάκα σιδερώματος μαλλιών μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες	52
(TR)	Sac utuleme aparatı Orijinal talimatların çevirisi	55
(HE)	הוראות שימוש למחליקי שיער דגמים	58
(SRB)	Presja za kosu Prevod sa originalnog uputstva	61
(SK)	Žehlička na vlasy Překlad z originálneho návodu	64
(UK)	Плита для випрямлення Переклад з оригінальних інструкцій	67
(RU)	Распрямитель для волос Перевод с оригинальных инструкций	70
(SA)	صفحة كي الشعر السيراميكية بنظام الصفائح المتحركة ترجمة من التعليمات الأصلية	73
(ZH)	直发器 翻译自原文说明	76
(IR)	آتوی موی حرفه ای مجموعه ماشین موزنی حرفه‌ای	81





Service Center

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto

D BRAUKMANN GmbH
Raiffeisenstrasse, 9
D 59757 Arnsberg
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477
valera-service@braukmann.de

E Servicio Técnico Central
PRESAT S.A.
TEL: +34 93 247 8570
presat@presat.net
www.presat.net

Distribuidor Exclusivo para España:
River International S.A.
C / Beethoven 15, Ático
08021 - BARCELONA
Tel: +34 93 201 3777
Fax: + 34 93 202 3804
www.riverint.com

Mod. Nr.

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop Data de compra Innkjøpsdato Inkopsdatum	Ostopäivämäärä Købsdato Eladás dátuma Datum prodeje Data cumpărării Data zakupu Ημερομηνία αγοράς Satın alma tarihi כתב אחריות	Datum nabavke Datum nákupu Дата покупки Дата покупки 購買日期 تاريخ خرید
--	--	---

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Kjøperens fullstendige navn og adresse
Köparens namn och fullständig adress
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Køberens fulde navn og adresse
Vevø neve éstelies címe
Jméno a adresa zákazníka
Numele i adresa completă a compărătorului
Nazwisko oraz pełny adres kupującego
Όνομα, επώνυμο και πλήρες διεύθυνση του αγοραστή
Alcimim tam ismi ve adresi
תאריך קניה
Ime i adresa dobavljača
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
Прозвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري و عنوانه الكامل
购买人完整姓名和地址
نام و نشانی کامل خریدار

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Мод.100.01/IS, 100.01/I, 100.01, 100.02/I, 100.02, 100.03/I, 100.03, 100.04/IS, 100.04/I, 100.05/I, 100.05, 100.06/I, 100.06, 100.07/I, 100.07

Прежде чем пользоваться прибором, внимательно прочитайте данные инструкции.

Также доступны на сайте www.valera.com

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Важно: Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.
-  • Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей прибора с лицом, шеей и другими частями тела. При использовании прибора держите его за рукоятку и меняйте насадки, берясь за их пластмассовые части.
- Прежде чем касаться металлических частей прибора, дайте им остыть.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.

- Подключайте прибор только к сети переменного тока, и проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- **Никогда не погружайте прибор в воду и в прочие жидкости.**
- **Не ставьте прибор в такое место, откуда он мог бы упасть в воду или в какую-либо другую жидкость.**
- **Не пытайтесь достать упавший в воду электрический прибор: немедленно выньте вилку из розетки.**
- Во время работы прибора не кладите его на чувствительные к теплу поверхности.
- После пользования прибором обязательно выключите его и выньте вилку из электрической розетки. Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- Прежде чем убрать прибор, обязательно дайте ему остыть и никогда не обматывайте вокруг него провод. Периодически проверяйте целостность провода.
- Не допускайте соприкосновения провода с нагретыми металлическими частями.
- Пользуйтесь прибором для укладки сухих волос.
- Не пользуйтесь прибором для укладки синтетических париков.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
- Во время работы прибора не распыляйте на волосы спрей.
- Содержите пластины в чистоте, чтобы на них не было пыли, спрея для волос, гелей закрепителей и др.
- Во избежание опасного перегрева прибора, рекомендуется размотать провод электропитания на всю его длину.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Компоненты

1. Прибор
2. Пластины для распрямления волос
3. Выключатель ON/OFF
4. Кнопки для регулировки температуры (мод. 100.01/IS, 100.01, 100.01/I, 100.04/IS, 100.04/I, 100.07/I, 100.07)
5. Переключатель температуры (мод. 100.02/I, 100.02, 100.05/I, 100.05)
6. Световой индикатор (мод. 100.02/I, 100.02, 100.03/I, 100.03, 100.05/I, 100.05, 100.06/I, 100.06)
7. Дисплей (только мод. 100.01/IS, 100.01/I, 100.01, 100.04/IS, 100.04/I, 100.07/I, 100.07)
8. Дополнительная насадка X'Brush (для моделей, имеющих в комплекте это приспособление)
9. Дополнительная принадлежность Therмосар (для моделей, имеющих в комплекте это приспособление)
10. Чехол (для моделей, имеющих в комплекте это приспособление)
11. Термостойкая сумочка (для моделей, имеющих в комплекте это приспособление)



Рис. 8.

Включение и выключение прибора

Мод. 100.01/IS, 100.01/I, 100.01, 100.02, 100.02/I, 100.04/IS, 100.04/I, 100.05/I, 100.05, 100.07/I, 100.07

Для включения прибора вставьте вилку в электрическую розетку и нажмите кнопку ВКЛ.-ВЫКЛ. (рис. 1, поз. 3) на одну секунду. Для выключения прибора снова нажмите кнопку ВКЛ.-ВЫКЛ. (рис. 1, поз. 3) на одну секунду и выньте вилку из электрической розетки.

Мод. 100.03/I, 100.03, 100.06/I, 100.06

Для включения прибора вставьте вилку в электрическую розетку и установите выключатель (рис. 1, поз. 3) в положение «I». Для выключения прибора установите выключатель (рис. 1, поз. 3) на «O» и выньте вилку из электрической розетки.

Перед использованием прибора дайте ему предварительно нагреться в течение примерно 1-х минуты.

Выбор температуры

Мод. 100.01/IS, 100.01/I, 100.01, 100.04/IS, 100.04/I, 100.07/I, 100.07

Для выбора рабочей температуры, после включения прибора, нажимайте кнопки «+» или «-» (рис. 1, поз. 4) до тех пор, пока на дисплее (рис. 1, поз. 7) не появится значение желаемой температуры.

Можно выбирать различные температуры в зависимости от типа обрабатываемых волос в диапазоне от 120°C до максимум 230°C с интервалом в 10°C.

После мигания выбранного значения температуры в течение нескольких секунд, на дисплее (рис. 1, поз. 7) появится фактическая температура распрямляющих пластин (рис. 1, поз. 2). При температуре распрямляющих пластин ниже 110° на дисплее высвечиваются 3 мигающих прочерка.

Подождите до достижения выбранной температуры и приступайте к укладке волос.

Мод. 100.02/I, 100.02, 100.05/I, 100.05

Выберите желаемую температуру с помощью специального колесика (рис. 1, поз. 5): после того, как светодиод (рис. 1, поз. 6) перестанет мигать, прибор готов к использованию.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАЩИТНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ И ФУНКЦИЯ «HOT»

(не предусматривается для моделей 100.03/I, 100.03, 100.06/I, 100.06)

Прибор выключается автоматически через 60 минут после включения:

- в моделях 100.01/IS, 100.01/I и 100.01, 100.04/IS, 100.04/I, 100.07/I и 100.07, за 5 минут до автоматического выключения на дисплее (рис. 1, поз. 7) будут попеременно отображаться значение температуры и надпись «off».

Если кнопка включения (рис. 1, поз. 3) не задействуется вновь в течение 60 минут, по их прошествии распрямляющие пластины (рис. 1, поз. 2) начнут охлаждаться, а на дисплее появится надпись «Hot», которая будет отображаться до тех пор, пока температура металлических пластин не достигнет значения, исключающего появление ожогов при прикосновении к ним.

- в моделях 100.02/I, 100.02, 100.05/I и 100.05, за 5 минут до автоматического выключения светодиод (рис. 1, поз. 6) будет очень медленно пульсировать. Если кнопка включения (рис. 1, поз. 3) не задействуется вновь в течение 60 минут, по их прошествии распрямляющие пластины (рис. 1, поз. 2) начнут охлаждаться, а светодиод будет быстро пульсировать до тех пор, пока температура металлических пластин не достигнет значения, исключающего появление ожогов при прикосновении к ним.

ФУНКЦИЯ ПАМЯТИ

В моделях 100.01/IS, 100.01/I, 100.01, 100.04/IS, 100.04/I, 100.07/I и 100.07 при выключении прибора в память заносится последнее заданное значение температуры, которое автоматически установится и при последующем включении.

ФУНКЦИЯ "ION" (Ионизация) (только для моделей 100.01/IS, 100.01/I, 100.04/IS, 100.04/I и 100.07/I)

Данный прибор оснащен функцией "ION" (Ионизация), действующей в течение всего времени его работы. Прибор создает поток отрицательных ионов.

Небольшое гудение, которым может сопровождаться работа генератора ионов, следует считать нормальным явлением.

Что такое ионы?

Ионы представляют собой присутствующие в воздухе частицы, обладающие электрическим зарядом. Отрицательно заряженные ионы помогают очищению воздуха, нейтрализуя ионы с положительным зарядом, которые, наоборот, способствуют ухудшению его состояния, удерживая в атмосфере значительное число загрязняющих агентов.

Высокое содержание в воздухе отрицательных ионов наблюдается после грозы, или у моря и в горах, вблизи водопадов и водных потоков; при этом человек испытывает чувство комфорта, благодаря чистому, естественному и живительному воздуху.

Лучшее увлажнение волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют сохранению необходимого увлажнению ваших волос.

Эффект бальзама

Лучшее смачивание способствует кондиционированию ваших волос, оказывает восстанавливающий эффект и делает их более мягкими и легче расчесываемыми, увеличивая их объем и блеск.

Отсутствие статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют снижению статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос (когда волосы торчат в разные стороны), а также делают их более гладкими.

Важная информация:

не оставляйте прибор без присмотра во время его работы.

СОВЕТЫ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРОМ

- Рекомендуемые температуры:
до 180°C для тонких, прямых, окрашенных волос
до 180°C для тонких, волнистых волос
до 230°C для плотных, выходящих волос
- Укладке лучше поддаются только что вымытые и высушенные волосы.
- Первые несколько раз пользования прибором рекомендуется потренироваться на ограниченных участках волос.

Прибор предназначен для распрямления и укладки волос и придания им большего блеска. Чтобы правильно пользоваться прибором, действуйте следующим образом: дайте прибору нагреться до нужной температуры. Разделите волосы на пряди шириной около 5 см. По очереди пропустите каждую прядь между разглаживающими пластинами, и сожмите их, сильно надавив на рукоятки прибора.

Чтобы разгладить волосы, медленно проведите щипцами по волосам, от корней и до кончиков прядей (рис. 4). При необходимости повторите операцию вплоть до достижения нужного результата.

Чтобы получились завитки и локоны, поступайте, как показано на примере, рис. 5, 6, 7.

Дайте волосам остыть, прежде чем расчесать расческой или щеткой.

Внимание: при частом и длительном использовании прибора с высокой температурой разглаживающее действие щипцов может сохраняться в течение длительного времени. В таком случае волосы долго не могут вернуться в естественное для них и привычное состояние завитков.

Дополнительная насадка X'BRUSH (для моделей, имеющих в комплекте это приспособление)

Дополнительная насадка X'Brush была разработана для достижения 3 результатов за одно действие (рис. 3):

1. РАСЧЕСЫВАНИЕ: щетинки расчесывают и направляют волосы между пластинами для их более деликатного и быстрого распрямления.
2. ИДЕАЛЬНОЕ РАСПРЯМЛЕНИЕ благодаря 5-слойному керамическому покрытию пластин с турмалином.
3. МАКСИМАЛЬНЫЙ БЛЕСК: щетинки приглаживают еще горячие волосы, прижимая волосные чешуйки и удаляя излишнее тепло для фиксации прически.

Установите насадку на прибор, как показано на рис. 2. Действуйте как показано на рис. 3 и 4.

Внимание: после использования уберите насадку на место таким образом, чтобы щетинки не были прямыми или загнуты, поскольку это может привести к их деформации.

Дополнительная принадлежность

Thermosar (для моделей, имеющих в комплекте это приспособление)

Чехол (для моделей, имеющих в комплекте это приспособление)

Дополнительная принадлежность Thermosar (рис. 1, поз. 9) и чехол (рис. 1, поз. 10) являются термическими

защитными приспособлениями, используемыми для закрытия распрямляющих пластин (рис. 1, поз. 2) при хранении прибора после его использования.

ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем приступить к чистке прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки!

Дайте прибору остыть, прежде чем приступать к его очистке.

Можно протирать прибор влажной тряпкой, но ни в коем случае не погружайте его в воду или в какую-либо другую жидкость!

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE и стандарту (CE) N. 1275/2008.



ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштампованного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недобросмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом. В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциальной угрозы окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. - Швейцария